

Association l'école pour tous

## **La malle Bibliothèque à SOGOUTOUN Pays dogon**

Décembre 2010

Roland Michèle et Nicole

**Suite à plusieurs visites à Sogoutoun, rencontres avec les enseignants, les enfants, les habitants du village... et devant l'absence TOTALE d'écrit dans le village, dans les maisons... et presque totale de manuels à l'école... est née cette proposition aux enseignants de faire une petite bibliothèque pour l'école** même si la priorité est certainement, à première vue, d'aider l'école à acquérir les manuels en rapport avec l'enseignement. Mais le manuel scolaire est plus lié à l'apprentissage, à l'évaluation...il fait partie des « devoirs », on ne le choisit pas...

Le LIVRE d'images, de contes, d'histoire, de chansons, de fables... est important pour les enfants très jeunes, avant même qu'ils sachent lire ; de nombreuses études l'ont montré et nous en avons tous l'expérience.

Il donne la possibilité de découvrir, de s'étonner, d'imaginer, de rêver, de réfléchir, d'enrichir ses connaissances etc

Le livre est aussi une occasion d'échanges, de partage : il peut être lu avec un adulte ou avec un ou plusieurs autres enfants...

Les enseignants ont bien sûr été enthousiastes... et nous avons essayé de préciser les objectifs, les modes d'utilisation de ces livres de bibliothèque, lors de notre rencontre l'an dernier et par des échanges de courriers. Les enseignants, lors de leur formation à l'IUFM ont l'occasion de voir des Bibliothèques dans quelques écoles et il y en a une au collège de Bankass (ville dont dépend Sogoutoun et siège de la Circonscription d'Action Pédagogique).

Nous avons aussi réfléchi à ce projet avec 3 professeurs des écoles de la région parisienne dont 2 étaient allés à Sogoutoun et connaissaient les conditions de vie du village et de l'école..

Vaille que vaille, le projet s'est construit, modeste :

90 livres ont été emportés au fur et à mesure des voyages des uns et des autres

**Les livres sont essentiellement des albums jeunesse récupérés depuis un an, et triés très attentivement pour être « compris facilement » par des enfants vivant dans la brousse, au pays dogon, dans un village sans eau, sans électricité, sans accès à l'information sur l'extérieur, scolarisés en français alors que leur langue maternelle est le dogon, que les adultes du village ne parlent pas le français et que seuls les 2 enseignants le lisent !**

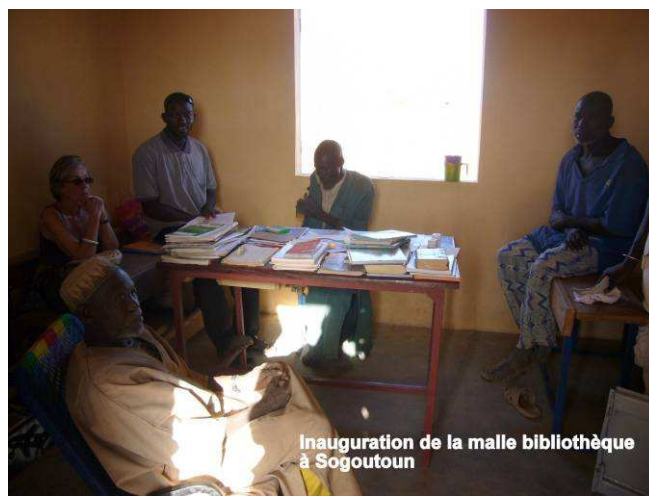
Tous les livres sont plastifiés, numérotés et inscrits dans un carnet, selon leur numéro, une page par livre afin d'enregistrer éventuellement les prêts quand ils se feront.

Il reste quelques pages pour de nouveaux livres !!

Ils sont rangés dans une **malle**, presque pleine, elle-même entreposée dans le bureau de l'école et on peut porter la malle dans les classes.



Maligui et Adama, nos correspondants, apportent la malle bibliothèque à l'école



Inauguration de la malle bibliothèque à Sogoutoun

**L'inauguration officielle avec le village** a été un bon exercice d'humilité... en effet, à cette période de l'année, tout le monde est aux champs pour terminer de rentrer les récoltes... donc nous avons officiellement remis la malle bibliothèque au directeur de l'école, Seydou, en présence du chef de village, de son adjoint et d'un vieil homme... qui n'était pas aux champs ! Mais cela n'a pas empêché les discours de bienvenue et un réel intérêt pour les livres de la bibliothèque, discours traduits par Adama ....



(Petite anecdote : le matin de ce jour là, le chef, ayant trouvé un des livres devant la maison de Seydou, était plongé dans sa « lecture » entouré d'enfants qui partageaient la découverte... ils étaient tous très concentrés !)

**Avec les enfants de la 4èmeA** (niveau CM1 en France), nous avons pu mener le projet dans une ambiance de récréation:

- Présentation de la malle/bibliothèque avec un conte pour les enfants leur expliquant un peu ce qu'est une bibliothèque et le soin à prendre des livres, traduit par notre correspondant et interprète Adama (on avait répété !)

- Puis petits groupes d'enfants autour de 7 adultes (les 2 enseignants, Adama, Maligui, Oumar, Nicole et Michèle)



**“la naissance de la lune... un jour...”**

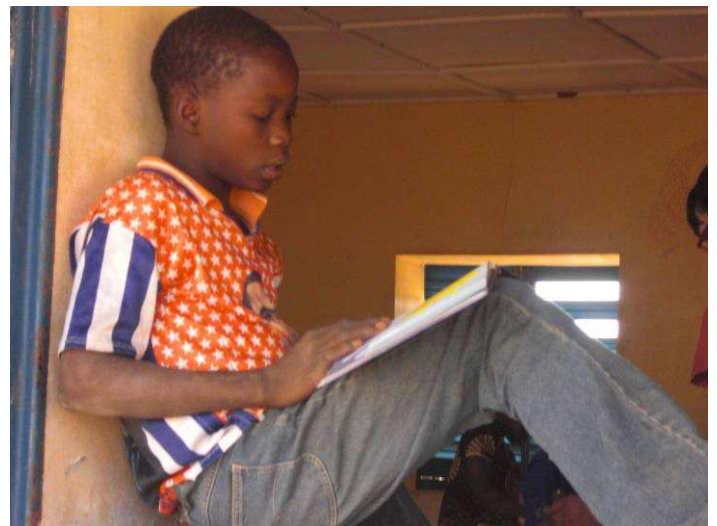
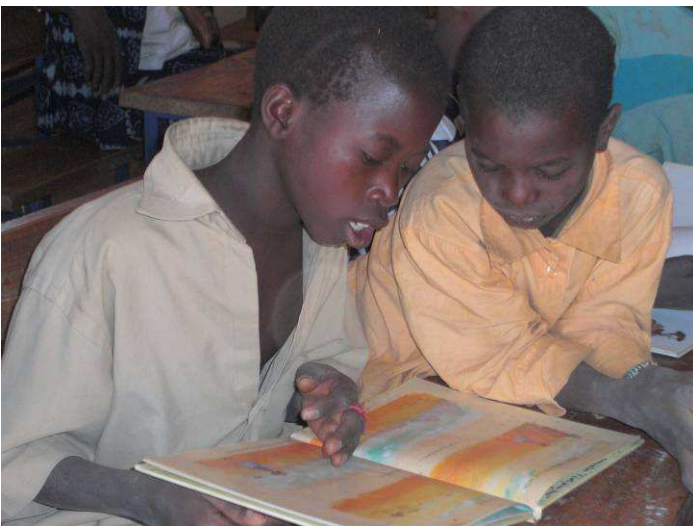


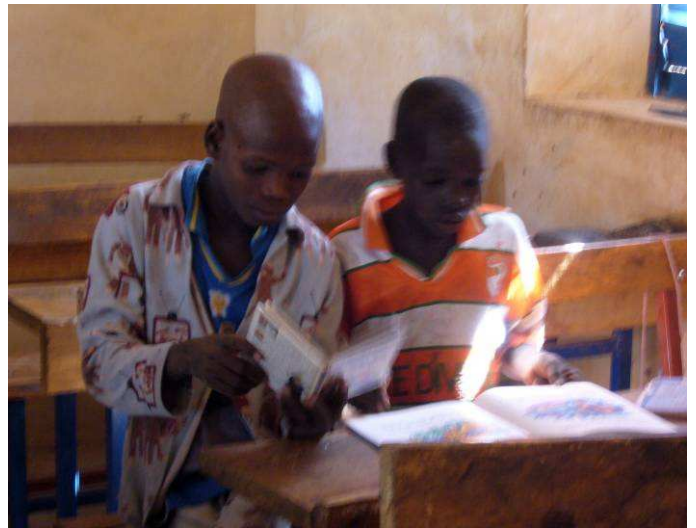
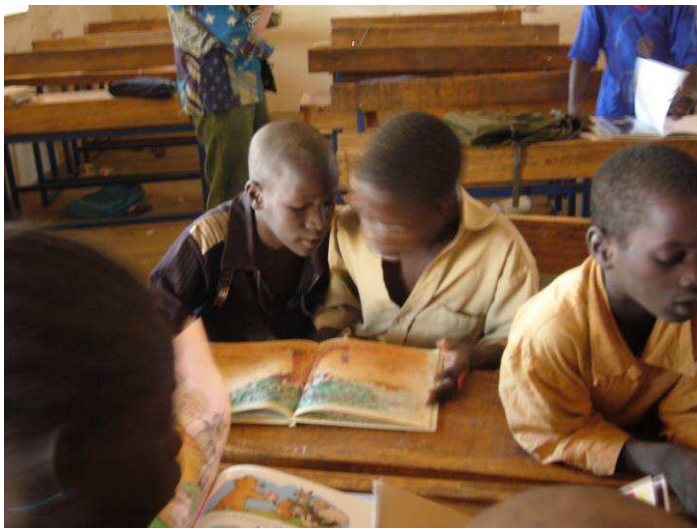
**“Mado, l'enfant curieux...”**



A part Nicole , Michèle et Adama qui ont lu les livres aux enfants en leur laissant le temps de regarder les images et en cherchant simplement à leur faire faire une première découverte, les 4 autres groupes se sont peu à peu transformés en exercice de lecture...

Après ces petits groupes, les enfants ont regardé les livres, seuls, à plusieurs





On a évité à certains livres d'être coupés en 2 ou lus à l'envers !...



et puis il a fallu faire ranger les livres...ce qui a occasionné des bousculades, chacun voulant toucher la malle et remettre son livre avant l'autre... on a vu les dispositions de quelques uns (unes surtout) à les ranger soigneusement aussi... et à ce moment là est arrivé le flot des enfants de la classe de 2eme année (notre CE1), se jetant sur les livres...bien que chassés par les plus grands !

Tout est rentré dans l'ordre avec l'intervention des enseignants !

## **Il ressort de cette journée**

- Que les villageois ont d'autres priorités, bien sûr, qu'une bibliothèque au mois de novembre alors que les récoltes ne sont pas toutes rentrées dans les greniers... !
- Qu'il aurait certainement fallu plus de temps avec les 2 enseignants pour réfléchir à la manière dont – eux – utiliseraient les livres et à l'intérêt possible des livres, hors exercices scolaires ; on prend petit à petit conscience des difficultés dans ces échanges un peu « théoriques » : les mots, les idées, n'ont pas le même sens pour tous, on ne leur laisse pas assez le temps d'élaborer...on discute quand il fait trop chaud ou quand il fait nuit, on n'a pas assez de temps etc
- Que ces livres ne peuvent pas être utilisés de cette manière avec les plus jeunes, pour l'instant
- Que les plus grands enfants avaient l'air heureux de regarder les livres, de les avoir dans leur classe mais qu'il faudra du temps avant qu'ils les emportent à la maison
- Que les 2 enseignants sont très heureux aussi.

Ce sera donc intéressant de voir **quels usages** seront faits de ce petit fond de bibliothèque qui maintenant leur appartient...

A suivre...

Compte rendu rédigé par Michèle